

【公報種別】特許法第17条の2の規定による補正の掲載
 【部門区分】第2部門第6区分
 【発行日】令和4年6月6日(2022.6.6)

【公開番号】特開2018-104093(P2018-104093A)
 【公開日】平成30年7月5日(2018.7.5)
 【年通号数】公開・登録公報2018-025
 【出願番号】特願2017-242465(P2017-242465)
 【国際特許分類】

B 6 5 B 3/30(2006.01)

B 6 5 B 1/12(2006.01)

B 6 5 B 3/08(2006.01)

10

【F I】

B 6 5 B 3/30

B 6 5 B 1/12

B 6 5 B 3/08

【誤訳訂正書】

【提出日】令和4年5月26日(2022.5.26)

【誤訳訂正1】

20

【訂正対象書類名】明細書

【訂正対象項目名】0012

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【0012】

[0012]この課題は、供給容器と、供給容器に接続されるかまたは接続可能な計量 - 分注ヘッドとを含む、粉末またはペーストの形態の物質のための計量 - 分注デバイスであって、計量 - 分注ヘッドが、円形断面の出口開口部を有するハウジングと、送達 - 閉鎖要素とを有する、計量 - 分注デバイスによって解決される。出口開口部および送達 - 閉鎖要素は、計量 - 分注ヘッドの中心長さ方向軸上に配置され、送達 - 閉鎖要素は、計量 - 分注ヘッドの中心長さ方向軸の周りでハウジングに対して回転可能であるようにまた計量 - 分注ヘッドの中心長さ方向軸に沿ってハウジングに対して直線変位することができるようになっている。送達 - 閉鎖要素は、その基本的な輪郭形状が円筒状であり、かつ、出口開口部を閉鎖する働きをする閉鎖部分と、閉鎖部分に隣接して配置されて、分注される物質を送達する働きをする送達部分と、送達部分に隣接して配置されるシャフト部分と、送達部分上に形成されて出口開口部に物質を搬送する働きをする搬送体と、を含む。計量 - 分注デバイスの動作可能状態では、閉鎖部分は、送達部分より下に配置されて、送達 - 閉鎖要素の底部において端面を形成する。送達部分は、送達 - 閉鎖要素の基本的に円筒状の輪郭形状の外殻面から凹んでいる凹部を有する。

30

【誤訳訂正2】

40

【訂正対象書類名】特許請求の範囲

【訂正対象項目名】請求項1

【訂正方法】変更

【訂正の内容】

【請求項1】

供給容器と、前記供給容器に接続されるかまたは接続可能な計量 - 分注ヘッド(1)とを含む、粉末またはペーストの形態の物質のための計量 - 分注デバイスであって、前記計量 - 分注ヘッドが、円形断面の出口開口部(7、107)を有するハウジングと、送達 - 閉鎖要素(100)とを備え、前記出口開口部(7、107)および前記送達 - 閉鎖要素(100)が、前記計量 - 分注ヘッド(1)の中心長さ方向軸(15)上に配置され、前記

50

送達 - 閉鎖要素 (1 0 0) が、前記計量 - 分注ヘッド (1) の前記中心長さ方向軸 (1 5) の周りで前記ハウジングに対して回転可能であるように、また前記計量 - 分注ヘッド (1) の前記中心長さ方向軸 (1 5) に沿って前記ハウジングに対して並進変位することができるようになっており、

前記送達 - 閉鎖要素 (1 0 0) が、その基本的な輪郭形状が円筒状であり、かつ、前記出口開口部 (1 0 7) を閉鎖する働きをする閉鎖部分 (1 0 1) と、前記閉鎖部分 (1 0 1) に隣接して配置されて、分注される物質を送達する働きをする送達部分 (1 0 2) と、

前記送達部分 (1 0 2) に隣接して配置されるシャフト部分と、

前記送達部分 (1 0 2) 上に形成されて前記出口開口部 (1 0 7) に物質を搬送する働きをする搬送体 (1 0 3) と、

を備え、

前記計量 - 分注デバイスの動作可能状態では、前記閉鎖部分 (1 0 1) が、前記送達部分 (1 0 2) より下に配置されて、前記送達 - 閉鎖要素 (1 0 0) の底部において端面 (1 0 5) を形成し、

前記送達部分 (1 0 2) が、前記送達 - 閉鎖要素 (1 0 0) の基本的に円筒状の輪郭形状の外殻面から凹んでいる凹部を有する、計量 - 分注デバイスにおいて、

前記凹部が、前記送達部分 (1 0 2) 、および前記送達部分 (1 0 2) 上に形成された前記搬送体 (1 0 3) にわたって延在し、前記凹部が、滑らかな形状の送達面 (1 0 4) を形成することを特徴とする、計量 - 分注デバイス。

10

20

30

40

50